

La voix passive — Formes avancées

Ce qui est noté au contrôle, ce n'est pas le résultat seul : c'est le raisonnement posé, puis le calcul mené jusqu'au bout avec l'unité.

1 Mettre au passif en supprimant l'agent lorsqu'il n'apporte rien.

- ① a. *My bike **was stolen** yesterday.* — l'**agent** *someone* n'apporte rien : on l'omet.
- ② b. *The results **will be announced** on Friday.* — après un modal, *be* + participe passé.
- ③ c. *This novel **was written by Orwell** in 1948.* — ici l'**agent** est l'information principale : on le garde.
- ④ d. *English **is spoken** all over the world.* — *people* est un agent vague : on l'omet.

2 Rendre le « on » français par une tournure anglaise correcte. Donner les deux formes quand elles existent.

- ① a. *It **is said that** he is very rich.* ou *He **is said to be** very rich.*
- ② b. *It **is known that** smoking is dangerous.* ou *Smoking **is known to be** dangerous.*
- ③ c. *I **was told** to wait here.* — le passif prend pour sujet le bénéficiaire de l'action.
- ④ d. *This film **is widely talked about**.* — noter que la préposition reste **après** le verbe.

3 Compléter avec la forme passive qui convient : infinitif, gérondif, modal ou present perfect.

- ① a. *has **been sent*** — après *have*, la forme est **been** + participe passé.
- ② b. *must **be finished*** — après un modal, *be* reste invariable.
- ③ c. *hates **being interrupted*** — après un verbe suivi du gérondif, le passif est *being* + participe passé.
- ④ d. *expects **to be invited*** — c'est l'**infinitive passive**.

4 Registre et emploi. Analyser et justifier.

- ① a. *He **was dismissed**.* Le **get-passive** relève de l'oral et colore la phrase ; l'écrit argumenté demande *be*.
- ② b. Parce que l'**agent** — le chercheur — n'est pas ce qui compte : c'est l'**opération** qui est décrite. *The sample was heated* met la méthode au premier plan.
- ③ c. La **responsabilité**. Omettre l'**agent** supprime celui qui a agi : la phrase décrit un fait sans désigner d'auteur.
- ④ d. *Someone **made** mistakes* — ou mieux, en nommant : *The government **made** mistakes*. La réécriture **rend visible** l'auteur que le passif effaçait : c'est le même fait, mais quelqu'un en répond.

Corrige-toi toi-même. Compte tes points exercice par exercice : c'est ainsi qu'on voit où l'on perd, et ce n'est presque jamais là où on le croit.

Ce qui est évalué	Points	Ce qui fait perdre le point
Construire <i>be</i> + participe passé au bon temps	4 pts	Conjuguer <i>be</i> après un modal
Omettre l'agent quand il n'apporte rien	3 pts	Écrire <i>by someone</i> systématiquement
Rendre le « on » par un passif impersonnel	5 pts	Traduire <i>on</i> par <i>one</i>
Employer infinitif et gérondif passifs	4 pts	Oublier <i>being</i> devant le participe
Respecter le registre du <i>get-passive</i>	2 pts	Employer <i>got fired</i> dans un essai
Analyser ce que masque un agent omis	2 pts	Traiter le passif comme une simple variante de style